Deutsch Gebrauchsanweisung

SAUER-Hautkleber

Zweckbestimmung

Zubehör zu den SAUER-Urinal-Kondomen Latex *(Original, Extradünn)* mit dem Zweck, eine dichte Verbindung von Kondom und Penisschaft herzustellen. Zur Anwendung auf intakter Haut.

Informationen und Inhaltsstoffe

Handelsname des Produktes ist dem Etikett zu entnehmen.

Best.Nr.	Variante	Inhaltsstoffe
50.00	Pur	Naturkautschuk, Lösemittelgemisch**
50.01	Original	Naturkautschuk, Lanolin*, Zinkoxid, Lösemittelgemisch**
50.03	Lanolinfrei	Naturkautschuk, Zinkoxid, Lösemittelgemisch**
50.05	50%***	Naturkautschuk, Lanolin*, Zinkoxid, Lösemittelgemisch**
50.20	2% Harz	Naturkautschuk, Lanolin*, Zinkoxid, Kolophoniumharz, Lösemittelgemisch**
50.22	12% Harz	Naturkautschuk, Lanolin*, Zinkoxid, Kolophoniumharz, Lösemittelgemisch**
50.23	10% Harz	Naturkautschuk, Lanolin*, Zinkoxid, Kolophoniumharz, Lösemittelgemisch**

* gereinigtes Wollfett
** Naphtha, Cyclohexan, n-Heptan, Ethanol (Variante *Pur* ohne Ethanol)
*** Reduktion der Ausgangsdenden Substanzen um 50 %

Kontraindikationen

Nicht bei Allergien gegen Latex oder anderen Inhaltsstoffen des Hautklebers verwenden. Nicht auf verletzte oder gereizte Haut auftragen.

Risiken und Warnhinweise

Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht Hautreizungen. Lösemittel dampf kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Inhalt/Behälter dem Sondermüll zuführen. Hautveränderungen/-reizungen sowie allergische Reaktionen auf Latex und Lanolin möglich. Haut sorgfältig beobachten. Bei Auffälligkeiten Produkt nicht weiterverwenden und ärztlichen Rat einholen.

Anwendungshinweise

Klebevorgang eines SAUER-Urinal-Kondoms

Sofern manipulierbar, unter Erektion anklleben. Auf trockener, nicht-verbrennbarer Haut anwenden. Bei Schambehaarung ggf. Abdecktuch überstreifen. Das Kondom 4–6 cm abrollen, dann auf die Penisspitze aufsetzen und über die Eichel abrollen (Abb. 1). Bei nicht vorhandener Erektion den Hautkleber unter leichtem Gegenzug ringförmig 2-3 cm breit als dünnen Film auftragen, sodass ringsherum ein lückenloser Klebefilm entsteht (Abb. 2). Den Kleber kurz antrocknen lassen. Wenn noch zu viel Lösemittel im Kleber verbleibt, können Löcher/Risse im Kondom entstehen. Das Kondom über den Klebefilm abrollen und andrücken (Abb 3). Der hinter der Klebefläche verbleibende Ring kann mit einer abgerundeten Schere auf- oder ganz abgeschnitten bzw. abgerissen werden, wenn Sie Druckstellen befürchten oder der Penis sich stark zurückzieht (Abb. 4).

Entfernen eines SAUER-Urinal-Kondoms

Aus hygienischen Gründen sollte das Kondom nach spätestens 24 h entfernt und von hinten her in Richtung Penisspitze abgerollt bzw. abgezogen werden. Dabei nicht zu stark ziehen, um Hautschäden zu vermeiden. Etwaige Klebe-rückständen lediglich mit einem trockenen Tuch oder den Fingern abreiben.

Entsorgungshinweise

Klebertube und -inhalt über den Sondermüll entsorgen. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.

Beratungstelefon: +49 6226 960 100

English Instructions for use

SAUER Skin Adhesive

Intended use

Accessory for the SAUER latex urinary sheaths *(Original, Extra thin)* with the purpose of creating a tight seal between the sheath and the shaft of the penis. For use on intact skin.

Information and ingredients

The trade name of the product can be found on the label.

Order No.	Variant	Ingredients
50.00	Pure	natural latex, solvent mixture**
50.01	Original	natural latex, lanolin*, zinc oxide, solvent mixture**
50.03	Without lanolin	natural latex, zinc oxide, solvent mixture**
50.05	50%***	natural latex, lanolin*, zinc oxide, solvent mixture**
50.20	2% resin	natural latex, lanolin*, zinc oxide, colophony, solvent mixture**
50.22	10% resin	natural latex, anolin*, zinc oxide, colophony, solvent mixture**
50.23	10% resin	natural latex, lanolin*, zinc oxide, colophony, solvent mixture**

* purified wool fat
** naphtha, cyclohexane, n-heptane, ethanol (Pure variant contains no ethanol)
*** Reduction of the skin-care substances by 50%

Contraindications

Do not use in case of allergies to latex or other ingredients of the skin adhesive. Do not apply to injured or irritated skin.

Risks and warnings

Liquid and vapour are highly flammable. Causes skin irritation. Solvent vapours may cause drowsiness/dizziness. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of the reach of children. Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. Do not smoke. Store in a well-ventilated place in a tightly closed container. Disposal must be carried out in accordance with official regulations. Skin changes/irritation and allergic reaction to latex and lanolin possible. Check the skin carefully. If any abnormalities occur, stop using the product and seek medical advice.

Directions

SAUER urinary sheath adhesion procedure

If possible, apply during an erection. Apply to dry skin that has not been pretreated. Cover any pubic hair with a cloth. Unroll the sheath 4-6 cm, then place it on the tip of the penis and roll down over the glans (Fig. 1). If there is no erection, apply a thin film of the skin adhesive under slight tension in a 2-3 cm wide band to create an unbroken adhesive film all around (Fig. 2). Allow the adhesive to dry briefly. If too much solvent remains in the adhesive, holes/tears may develop in the condom. Roll the sheath down over the adhesive film and press it into place (Fig. 3). The ring remaining beyond the adhesive area can be cut open or cut/torn off completely using scissors with rounded tips if you are worried about pressure sores or if the penis retracts considerably (Fig. 4).

Removing a SAUER urinary sheath

For hygiene reasons, remove the sheath after 24 hours at the latest and pull or roll it off from the back towards the tip of the penis. Do not pull too hard to avoid skin abrasions. Any adhesive residue can be rubbed off with a dry cloth or fingers.

Instructions for disposal

Dispose of the adhesive tube and content in hazardous waste. Disposal must be carried out in accordance with official regulations.

Sollten bei der Verwendung von SAUER-Hautkleber schwerwiegende Vorfälle auftreten, so sind diese dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes zu melden, in dem der Anwender niedergelassen ist.

Die MANFRED SAUER GmbH übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen, die sich aus unsachgemäßer Handhabung entgegen dieser Gebrauchsanweisung oder der Nichtanwendung der hygienischen Richtlinien ergeben können.

WIR EMPFEHLEN

Preventox

Klebeverstärkung und Hautschutz

Preventox reinigt, entfettet und bildet auf der Haut einen elastischen, atmungsaktiven Film. Diese Eigenschaften tragen dazu bei, die Klebewirkung bei der Anwendung von Urinal-Kondomen zu verbessern und zusätzlich die Haut zu schützen. Preventox ist erhältlich als Einmaltuch, in der Kunststofflasche mit Spatel und im Roller.

Muster (Einmaltuch) erhalten Sie kostenlos – Tel. 06226 960 100

Preventox ist in folgenden Formen erhältlich:

- Einmaltücher Best. Nr. 50.50
- Als Roller, der wie ein Deo-Roller benutzt wird und auch für eingeschränkte Fingerfunktion geeignet ist Best. Nr. 50.58
- Kunststofflasche mit Spatel Best. Nr. 50.52

Beratungstelefon: +49 6226 960 100

Français Notice d'utilisation

Colle-peau SAUER

Utilisation prévue

Accessoire pour les étuis pénions urinaires SAUER en latex *(Original, Extra fin)* dans le but d'établir une adhérence étanche de l'étui pénien sur le corps du pénis. Appliquer sur une peau intacte.

Informations et composition

La dénomination commerciale du produit se trouve sur l'étiquette.

Réf.	Variante	Composition
50.00	Pur	caoutchouc naturel, solvant mixte**
50.01	Original	caoutchouc naturel, lanoline*, oxyde de zinc, solvant mixte**
50.03	sans lanoline	caoutchouc naturel, oxyde de zinc, solvant mixte**
50.05	50 %***	caoutchouc naturel, lanoline*, oxyde de zinc, solvant mixte**
50.20	2 % de résine	caoutchouc naturel, lanoline*, oxyde de zinc, résine colophane, solvant mixte**
50.22	12% de résine	caoutchouc naturel, lanoline*, oxyde de zinc, résine colophane, solvant mixte**
50.23	10 % de résine	caoutchouc naturel, lanoline*, oxyde de zinc, résine colophane, solvant mixte**

* graisse de laine purifiée
** Naphta, cyclohexane, n-heptane, éthanol (variante *Pur* sans éthanol)
*** Réduction des substances dermo-protectrices de 50 %

Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'allergie au latex ou à tout autre ingrédient de la colle-peau. Ne pas poser sur une peau lésée ou irritée.

Risques et mesures de précaution

Liquide et vapeurs hautement inflammables. Provoque une irritation cutanée. Les vapeurs de solvant peuvent provoquer de la somnolence ou des vertiges. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Tenir éloigné de la chaleur, des étincelles, des flammes nues et des surfaces chaudes. Ne pas fumer. Éliminez le tube adhésif et son contenu en tant que déchets spéciaux. Des changements cutanés ou des irritations ainsi qu'une réaction allergique au latex et à la lanoline peuvent se produire. Surveiller attentivement la peau. En cas d'anomalie, cessez d'utiliser le produit et consultez un médecin.

Mode d'emploi

Procédure de collage d'un étui pénien urinaire SAUER

Si cela est possible, collez pendant l'érection. Appliquer sur une peau sèche non prétraitée. En présence de poils pubiens posez éventuellement un tissu de protection. Dérouler l'étui pénien de 4 à 6 cm, placez-le ensuite sur le bout du pénis et déroulez sur le gland (fig. 1). Si le pénis n'est pas en érection, appliquez un film mince de 2 à 3 cm de largeur de colle-peau en tirant légèrement sur le pénis pour tendre la peau, de manière à former un anneau sans espace vide (fig. 2). Laisser la colle sécher brièvement. S'il reste encore trop de solvant dans la colle, des trous et déchirures peuvent se former sur l'étui pénien. Déroulez l'étui pénien par-dessus le film adhésif et appuyez (fig. 3). L'anneau restant derrière la surface d'adhésion peut être entaillé à l'aide de ciseaux à bouts ronds ou découpé complètement, voire arraché, si vous craignez les points de pression ou si le pénis se rétracte fortement (fig. 4).

Retrait d'un étui pénien urinaire SAUER

Pour une question d'hygiène, l'étui pénien doit être retiré au bout de 24 heures au maximum et déroulé ou retiré par l'arrière vers l'extrémité du pénis. Ne tirez pas trop fort pour éviter d'endommager la peau. Retirez les résidus de colle uniquement avec un tissu sec ou avec des doigts.

Consignes d'élimination

Éliminez le tube adhésif et son contenu en tant que déchets spéciaux. Élimination conformément aux réglementations locales.

Conseil téléphonique : +49 6226 960 100

Italiano Istruzioni per l'uso

Mastice adesivo per pelle SAUER

Scopo

Accessorio per urocondom SAUER in lattice *(Originale, Extra sottile)* avente lo scopo di creare una connessione ermetica tra il condom e il corpo del pene. Per l'uso su pelle intatta.

Informazioni e composizione

Il nome commerciale del prodotto è riportato sull'etichetta.

N. ord.	Variante	Composizione
50.00	Pura	Gomma naturale, Miscela di solventi**
50.01	Originale	Gomma naturale, Lanolina*, Ossido di zinco, Miscela di solventi**
50.03	Senza lanolina	Gomma naturale, Ossido di zinco, Miscela di solventi**
50.05	50%***	Gomma naturale, Lanolina*, Ossido di zinco, Miscela di solventi**
50.20	2% resina	Gomma naturale, Lanolina*, Ossido di zinco, Colofonia, Miscela di solventi**
50.22	12% resina	Gomma naturale, Lanolina*, Ossido di zinco, Colofonia, Miscela di solventi**
50.23	10% resina	Gomma naturale, Lanolina*, Ossido di zinco, Colofonia, Miscela di solventi**

* Grasso di lana purificato
** Nafta, cicloesano, n-eptano, etanolo (variante *Puro* senza etanolo)
*** Riduzione del 50% delle sostanze per la cura della pelle

Controindicazioni

Non utilizzare in caso di allergia al lattice o ad altri componenti della colla cutanea. Non applicare su pelle lesionata o irritata.

Rischi e indicazioni di avvertenza

Liquido e vapore facilmente infiammabili. Provoca irritazione cutanea. Il vapore del solvente può causare sonnolenza/stordimento. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Tenere lontano da calore/scintille/fiamme libere/superfici calde. Non fumare. Smaltire il tubetto di colla e il suo contenuto nei rifiuti speciali. Sono possibili alterazioni/irritazioni cutanee e reazioni allergiche al lattice e alla lanolina. Osservare attentamente la pelle. Se si osserva qualsiasi anomalia, interrompere l'uso e consultare un medico.

Istruzioni per l'uso

Procedura di applicazione di un urocondom SAUER

Se manipolabile, applicare in erezione. Utilizzare su pelle asciutta e non pretrattata. In caso di peli pubici, se necessario, applicare un telo. Srotolare il condom per 4-6 cm, quindi applicarlo sulla punta del pene e srotolarlo sul glande (Fig. 1). In assenza di erezione, applicare la colla cutanea come una pellicola sottile ad anello di 2-3 cm, esercitando una leggera trazione in modo da ottenere una pellicola adesiva senza spazi vuoti tutto intorno (Fig. 2). Lasciare asciugare brevemente l'adesivo. Se rimane ancora troppo solvente nell'adesivo, si potranno formare fori/fessure nel condom. Srotolare il condom sulla pellicola adesiva e premere (Fig. 3). L'anello che rimane dietro alla superficie adesiva può essere tagliato o staccato completamente utilizzando forbici arrotondate qualora si temano punti di pressione o se il pene si ritrae fortemente (Fig. 4).

Rimozione di un urocondom SAUER

Per motivi igienici, il condom deve essere rimosso al più tardi dopo 24 ore e srotolato o tirato via da dietro in direzione della punta del pene. Non tirare con forza per evitare di lesionare la pelle. Eliminare qualsiasi residuo di colla esclusivamente con un panno asciutto o con le dita.

Indicazioni per lo smaltimento

Smaltire il tubetto di colla e il suo contenuto nei rifiuti speciali. Smaltimento in conformità ai requisiti di legge locali.

Qualora durante l'uso della fascetta biadesiva dovessero verificarsi incidenti gravi, questi dovranno essere segnalati al produttore e all'autorità competente del Paese in cui vive l'utente.

MANFRED SAUER GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni che possono derivare da una manipolazione impropria contraria alle presenti istruzioni per l'uso o dalla mancata applicazione delle linee guida ligiente.

CONSIGLIAMO

Preventox

Rafforzamento dell'aderenza e protezione della cute

Preventox pulisce, sgrassa e costruisce sulla cute una pellicola elastica e traspirante. Queste qualità contribuiscono a migliorare l'effetto aderente dei condom urinari utilizzati e, inoltre, a proteggere la cute. Preventox è disponibile in forma di salvietta monouso, in bottiglietta di plastica con spatola e in stick.

Potrete ricevere gratuitamente un campione di prova (salvietta monouso) Tel. +49 6226 960 100

Preventox è disponibile nelle seguenti forme:

- Salviettine monouso N. d'ordine 50.50
- Bottiglietta di plastica con spatola N. d'ordine 50.52
- Come stick, utilizzabile come uno stick deodorante e adatto anche in caso di funzionalità limitata delle dita. N. d'ordine 50.58

Linea di consulenza: +49 6226 960 100

Nederlands Gebruiksaanwijzing

SAUER-huidlijm

Beoogd gebruik

Toebehoren bij de SAUER-condoomkatheters uit latex *(Origineel, Extra dun)* met als doel het creëren van een strakke verbinding tussen condoom en penisschacht. Voor gebruik op een intacte huid.

Informatie en bestanddelen

De handelsnaam van het product vindt u op het etiket.

Best. nr.	Variant	Bestanddelen
50.00	Puur	Natuurlijk rubber, Mengsel van oplosmiddelen**
50.01	Origineel	Natuurlijk rubber, Lanoline*, Zinkoxide, Mengsel van oplosmiddelen**
50.03	Zonder lanoline	Natuurlijk rubber, Zinkoxide, Mengsel van oplosmiddelen**
50.05	50%***	Natuurlijk rubber, Lanoline*, Zinkoxide, Mengsel van oplosmiddelen**
50.20	2% harts	Natuurlijk rubber, Lanoline*, Zinkoxide, Colofoniumhars, Mengsel van oplosmiddelen**
50.22	12% harts	Natuurlijk rubber, Lanoline*, Zinkoxide, Colofoniumhars, Mengsel van oplosmiddelen**
50.23	10% harts	Natuurlijk rubber, Lanoline*, Zinkoxide Colofoniumhars, Mengsel van oplosmiddelen**

* Gereinigd wolvet
** Nafta, cyclohexaan, n-heptaan, ethanol (variant Puur zonder ethanol)
*** Vermindering van de huidverzorgende substanties met 50%

Contra-indicaties

Niet gebruiken in geval van allergie voor latex of andere bestanddelen van de huidlijm. Niet op een beschadigde of geïrriteerde huid aanbrengen.

Risico's en waarschuwingen

Licht ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt huidirritatie. Oplosmiddeldamp kan slaperigheid/surheid veroorzaken. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken. Niet roken. De lijmtube en de inhoud bij het gevaarlijk afval gooien. Huidletsels/-irritatie en allergische reactie op latex en lanoline mogelijk. De huid zorgvuldig observeren. Als er afwijkingen optreden het gebruik stoppen en een arts raadplegen.

Gebruiksaanwijzing

Vastlijmen van een SAUER-condoomkatheter

Indien mogelijk tijdens een erectie vastkleven. Op een droge, niet-voorbehandelde huid gebruiken. Schaamhaar eventueel afdekken met een doek. Het condoom 4-6 cm afrollen, dan op het topje van de penis zetten en over de eikel afrollen (fig. 1). Als u geen erectie hebt de huidlijm aanbrengen in een ring van 2-3 cm breed als een dunne film terwijl u zachjes trekt, zodat er rondom een lijmfilm zonder onderbrekingen ontstaat (fig. 2). Laat de lijm even d'etuis pénions et le protéger la peau. Laat de lijm even droogen. Als er nog te veel oplosmiddel in de lijm achterblijft, kunnen er gaten/scheuren in het katheter ontstaan. Het condoom over de lijmfilm rollen en aandrukken (fig. 3). De ring achter de bevestigingszone kan met een afgeronde schaar open- of volledig afgekniptof of losgetrokken worden om drukplekken te voorkomen of als de penis zich sterk terugtrekt (fig. 4).

Verwijderen van een SAUER-condoomkatheter

Om hygiënische redenen moet het condoom uiterlijk na 24 uur verwijderd en van achteren afgerold of afgetrokken worden in de richting van het uiteinde van de penis. Hierbij niet te hard trekken om beschadiging van de huid te voorkomen. Eventuele lijmresten mogen alleen met een droge doek of met de vingers afgeweven worden.

Verwijderingsvoorschriften

De lijmtube en de inhoud bij het gevaarlijk afval gooien. Verwijdering volgens de wettelijke voorschriften.

WE RADEN AAN

Preventox

Een kleefkracht versterker en bescherming van de huid

Preventox reinigt, ontvet en vormt een elastische, ademende film op de huid. Deze eigenschappen verhogen het hechtende effect bij het gebruik van condoomkatheters en beschermen bovendien de huid. Preventox is verkrijgbaar als wegwerpdoekje, in een kunststof flacon met spatel en in een roller. Monsters (wegwerpdoekjes) zijn gratis verkrijgbaar – Tel. + 49 6226 960 100

Preventox is te verkrijgen als:

- Wegwerpdoekjes Bestnr. 50.50
- Kunststof flacon met spatel Bestelnr. 50.52
- Als roller, die wordt gebruikt als een deodorantroller, maar ook geschikt is voor aanbrenging met een vingertop. Bestelnr. 50.58

Adviesijn: +49 6226 960 100

Svenska Bruksanvisning

SAUER vävnadslim

Användningsområde

Tillbehör till SAUER urindroppsamlare latex *(Original, Extratunn)* som ger en tät anslutning mellan urindroppsamlaren och penisskaftet. För användning på oskadad hud.

Information och innehåll

Produktens handelsnamn anges på etiketten.

Best. nr.	Variant	Innehåll
50.00	Ren	naturgummi, lösningsmedelsblandning**
50.01	Original	naturgummi, lanolin*, zinkoxid, lösningsmedelsblandning**
50.03	Lanolinfri	naturgummi, zinkoxid, lösningsmedelsblandning**
50.05	50 %***	naturgummi, lanolin*, zinkoxid, lösningsmedelsblandning**
50.20	2 % harts	naturgummi, lanolin*, zinkoxid, kolofoniumharts, lösningsmedelsblandning**
50.22	12% harts	naturgummi, lanolin*, zinkoxid, kolofoniumharts, lösningsmedelsblandning**
50.23	10% harts	naturgummi, lanolin*, zinkoxid, kolofoniumharts, lösningsmedelsblandning**

* renat ullfett
** nafta, cyklohexan, n-heptan, etanol (variant Ren utan etanol)
*** Minskning av hudvårdande ämnen med 50 %

Kontraindikationer

Använd inte vid allergier mot latex eller andra innehållsämnen i vävnadslimet. Applicera inte på skadad eller irriterad hud.

Risker och varningar

Vätskan och ångorna är lättantändliga. Irriterar huden. Lösningsmedelsångor kan orsaka sömnighet/omtöckning. Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård. Får inte hanteras av barn. Hålls bort från värme/gnistor/öppen eld/heta ytor. Rökning förbjuden. Limtuber och deras innehåll hanteras som specialavfall. Hudförändringar/hudirritation och allergisk reaktion mot latex och lanolin kan förekomma. Granska huden noga. Vid avvikelser från det normala bör användandet av produkten avbrytas och läkare rådfrågas.

Råd om användning

Limning av SAUER urindroppsamlare

Limma om möjligt under erektion. Används på torr, ej förbehandlad hud. Täck vid behov könsbehåringen med en duk. Rulla upp 4–6 cm av urindroppsamlaren och placera den på penisspetsen. Rulla den sedan över ollonet (fig. 1). Vid icke-erigerad penis appliceras vävnadslimmet ringformigt i en 2–3 cm bred band, tunn film samtidigt som penis hålls lätt sträckt, så att en limring utan luckor uppnås (fig. 2). Låt vävnadslimmet torka en kort stund. Om för mycket lösningsmedel finns kvar i vävnadslimmet kan hål/revor uppstå i urindroppsamlaren. Rulla urindroppsamlaren över limfilmen och tryck fast den (fig. 3). Ringen som blir kvar bakom det limmade området kan med en rundad saxe klippas upp eller helt klippas eller rivas av, om man befarar risk för tryckmärken eller om penis drar sig tillbaka mycket (fig. 4).

Avlägsnande av SAUER urindroppsamlare

Av hygieniska skäl ska urindroppsamlaren avlägsnas senast efter 24 timmar och därvid rullas eller dras av bakifrån i riktning mot penisspetsen. Dra inte för hårt, eftersom du kan riskera att skada huden. Eventuella limrester torkas bort med en torr duk eller med fingrarna.

Avvisningar om avfallshantering

Limtuber och deras innehåll hanteras som specialavfall. Avfallshantering sker enligt myndigheternas föreskrifter.

VI REKOMMENDERAR

Preventox

Limförstärkning och hudskydd

Preventox rengör, avfettar och bildar en elastisk skyddsfilm som andas. Dessa egenskaper bidrar till förbättrad vidhäftningsförmåga vid användning av urindroppsamlare och skyddar även huden. Preventox kan erhållas som engångsservett, i plastflaska med applikator och som roll-on. Varuprov (engångsservett) kan erhållas utan kostnad – Tel. + 49 6226 960 100

Preventox kan erhållas som:

- Engångsservett Best.nr 50.50
- Plastflaska med applikator Best.nr 50.52
- Som roll-on, som används på samma sätt som en deodorant och som även kan hanteras vid nedsatt fingerfunktion. Best.nr 50.58

Rådgivningstelefon: +49 6226 960 100

Dansk Brugsanvisning

SAUER-hudklæbemidlet

Formål

Tilbehør til SAUER-urinalkatetexkondom *(Original, ekstra tyndt)* med det formål at danne en tæt forbindelse mellem kondom og penisskaft. Til anvendelse på intakt hud.

Information og indholdsstoffer

Produktets handelsnavn er angivet på etiketten.

Best.nr.	Variant	Indholdsstoffer
50.00	Ren	Naturgummi, Opløsningsmiddelblanding**
50.01	Original	Naturgummi, Lanolin*, Zinkoxid, Opløsningsmiddelblanding**
50.03	Lanolinfri	Naturgummi, Zinkoxid, Opløsningsmiddelblanding**
50.05	50%***	Naturgummi, Lanolin*, Zinkoxid, Opløsningsmiddelblanding**
50.20	2% harpiks	Naturgummi, Lanolin*, Zinkoxid, Kolophoniumharpiks, Opløsningsmiddelblanding**
50.22	12 % harpiks	Naturgummi, Lanolin*, Zinkoxid, Kolophoniumharpiks, Opløsningsmiddelblanding**
50.23	10 % harpiks	Naturgummi, Lanolin*, Zinkoxid, Kolophoniumharpiks, Opløsningsmiddelblanding**

* renset lanolin
** Nafta, cyclohexan, n-Heptan, etanol (variant *Ren* uden etanol)
*** 50 % reduktion af hudplejende substanser

Kontraindikationer

Må ikke bruges ved allergi mod latex eller andre indholdsstoffer i hudklæbemidlet. Må ikke påføres beskadiget eller irriteret hud.

Risici og advarsler

Væske og dampe er letantændelig. Forårsager hudirritation. Opløsningsmiddeldampe kan forårsage søvnighed/omtågethed. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring de beholdere eller etiketten. Skal holdes uden for børns rækkevidde. Skal holdes væk fra varme/gnister/åben ild/varme overflader. Rygning forbudt. Bortskaffelsesmiddeltube og -indhold som specialaffald. Hudforandringer/-irritation samt allergisk reaktion på latex og lanolin kan forekomme. Hold nøje øje med huden. Hvis der bemærkes noget usædvanligt, må produktet ikke længere anvendes, og der skal søges lægevejledning.

Brugsanvisning

Klæbning i forbindelse med et SAUER-urinalkondom

Hvis muligt skal påklæbning ske under erektion. Anvendelse skal ske på tør og ikke forbehandlet hud. Lag eventuelt afdækningsklæde hen over det skambehåring. Rul kondomet 4 – 6 cm ud, sæt det derefter på penisspidsen, og rul det over penishovedet (Fig. 1). Ved manglende erektion skal hudklæbemidlet under let modtræk påføres i en 2 – 3 cm bred ring som en tynd film, så der i en cirkel derom opstår en ubrudt klæbefilm (Fig. 2). Lad limen tørre kortvarigt. Hvis der er for meget opløsningsmiddel tilbage i limen, kan der opstå huller/revner i kondomet. Rul kondomet over klæbefilmen, og tryk det fast (Fig. 3). Den ring, der forbliver bag klæbefladen, kan skæres op eller helt af med en afrundet saks, hvis der frygtes trykstreder, eller penis trækker sig stærkt sammen (Fig. 4).

Aftagning af et SAUER-urinalkondom

Af hygiejniske årsager skal kondomet fjernes efter senest 24 timer, og aftrækkes eller afrulles bagfra og i retning af penisspidsen. Træk derved ikke for hårdt for at undgå hudskader. Eventuelle klæbemiddelrester må udelukkende fjernes med en tør klud eller fingrene.

Bortskaffelsesanvisninger

Bortskaffelsesmiddeltube og -indhold som specialaffald. Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med de lokale forskrifter.

VI ANBEFALER

Preventox

Klæbeforstærkning og hudbeskyttelse

Preventox renser, affedter og danner en elastisk, åndbar film på huden. Disse egenskaber bidrager til at forbedre den klæbende effekt, når du bruger urinalkondomer og beskytter desuden huden. Preventox fås som engangsklud, i en plastflaske med spatel og som roll-on.

Prøver (engangsklud) er tilgængelige gratis – Tlf. + 49 6226 960 100

Preventox fås i følgende former::

- Engangsposer Bestillingsnummer 50.50
- Plastflaske med spatel Bestillingsnummer 50.52
- Som roll-on, der bruges som en deodorant roll-on og også er velegnet til begrænset fingerfunktion. Bestillingsnummer 50.58

Rådgivningstelefon: +49 6226 960 100

Suomi Käyttöohje

SAUER-iholiima

Käyttötarkoitus

Lateksisen SAUER-urinaalikondomin lisätarvike *(Alkuperäinen, Erikoisohut)* tiiviin liitännän muodostamiseksi kondomin ja peniksen varren välille. Käyttö vain ehjällä iholla.

Tiedot ja ainesosat

Tuotteen kauppanimi ja ominaisuudet ovat nähtävissä etiketistä.

Til.Nro.	Variantti	Ainesosat
50.00	Puhdas	luonnonkumia, liuotinseosta**
50.01	Alkuperäinen	luonnonkumia, lanoliinia*, sinkkioksidia, liuotinseosta**
50.03	Lanoliiniton	luonnonkumia, sinkkioksidia, liuotinseosta**
50.05	50 %***	luonnonkumia, sinkkioksidia, liuotinseosta** luonnonkumia, lanoliinia*, sinkkioksidia, liuotinseosta**
50.20	2 % hartsia	luonnonkumia, lanoliinia*, sinkkioksidia, kolofoniumhartsia, liuotinseosta**
50.22	12 % hartsia	luonnonkumia, lanoliinia*, sinkkioksidia, kolofoniumhartsia, liuotinseosta**
50.23	10 % hartsia	luonnonkumia, lanoliinia*, sinkkioksidia, kolofoniumhartsia, liuotinseosta**

* puhdistettua villarasvaa
** Teollisuusbensiini, sykloheksaani, n-heptaani, etanoli (variantti Puhdas ilman etanolia)
*** Iho hoitavia aineita 50 % vähemmän

Vasta-aineet

Ei saa käyttää, jos on allerginen lateksille tai muille iholiiman ainesosille. Ei saa käyttää vahingoittuneelle tai ärtyneelle iholle.

Riskit ja varoitukset

Helposti syttyvä neste ja höyry. Ärsyttää ihoa. Liuotinhöyry voi aiheuttaa uneliaisuutta/huimausta. Jos tarvitaan lääkinnällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusetiketti. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Suojaa lämmöltä/kipinöitä/avotuleita/kuumilta pinnoilta. Tupakointi kielletty. Hävitä liimatuubi ja liima ongelmajätteenä. Ihomuutokset/-ärsytykset sekä allergiset reaktiot lateksille ja lanoliinille mahdollisia. Tarkkaile ihoa huolellisesti. Mikäli iho-ongelmia esiintyy, käyttäjän tulee lopettaa tuotteen käyttö ja kääntyä lääkärin puoleen.

Käyttöohjeet

SAUER-urinaalikondomin liimaus

Jos mahdollista, suorita liimaus peniksen ollessa erektiossa. Käytä kuivalle, esikäsittelemättömälle iholle. Peitä häpykarvoitus tarvittaessa peitelinnalla.

Rullaa kondomia auki 4–6 cm, aseta se peniksen kärkeen ja rullaa se terskan päälle (kuva 1). Jos penis ei ole erektiossa, vedä penistä kevyesti ja levitä iholiima sen ympärille 2–3 cm: n leveydeltä ohueksi kalvoksi niin, että peniksen ympärille muodostuu katkeamaton liimakalvo (kuva 2). Anna liiman kuivua hetken ajan. Jos liimassa on vielä liikaa liuotinta, kondomin voi tulla rekkiä/repeämiä. Rullaa kondomi liimakalvon päälle ja paina paikoilleen (kuva 3). Liimapinnan taakse jäävän rengas voidaan leikata pyöreäkärkisillä saksilla auki tai kokonaan pois tai se voidaan repäistä irti, mikäli pelätään kipeämiä tai jos penis vetäytyy voimakkaasti taaksepäin (kuva 4).

SAUER-urinaalikondomin poistaminen

Poista kondomi hygieniasiystä viimeistään 24 tunnin sisällä ja se pois sen takaosasta peniksen kärkeä kohti. Älä vedä liian voimakkaasti, jotta iho ei vaurioidu. Hankaa mahdolliset liiman jäänteet pois kuivalla liinalla tai sormin.

Hävittämisohjeet

Hävitä liimatuubi ja liima ongelmajätteenä. Hävitä viranomaisten määräysten mukaisesti.

Jos SAUER-iholiimaa käytettäessä esiintyy tilanteita, joilla on vakavia seurauksia, niistä on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän asuinmaan toimivaltaisille viranomaisille.

MANFRED SAUER GmbH ei vastaa vahingoista tai loukkaantumisista, joita näiden käyttöohjeiden vastaisesta virheellisestä käytöstä tai hygieniamääräysten noudattamatta jättämisestä voi seurata.

SUOSITTELEMME

Preventox

Vahvistaa liimaa ja suojaa ihoa

Preventox puhdistaa, poistaa rasvaa ja muodostaa iholle joustavan ja hengittävän kalvon. Nämä ominaisuudet auttavat parantamaan liimapitoa urinaalikondomia käytettäessä ja suojaamaan lisäksi ihoa. Preventoxia on saatavana kertakäyttöpyyhkeenä, lastalla varustetussa muovipullossa ja roll-on-pullossa.

Näytteen (kertakäyttöpyyhe) saat maksutta soittamalla numeroon + 49 6226 960 100

Preventoxia on saatavana seuraavissa muodoissa:

- Kertakäyttöpyyhkeet Tilausnumero 50.50
- Lastalla varustettu muovipullo Tilausnumero 50.52
- Roll-on-pullossa, jota käytetään roll-on-deodorantin tavoin ja jonka käyttö onnistuu, vaikka sormien toiminta olisi rajoittunutta. Tilausnumero 50.58

Neuvontapuhelin: +49 6226 960 100

Norsk Bruksanvisning

SAUER-hudlim

Bruksformål

Tilbehør til SAUER-uridomene i lateks (Original, Ekstra tynn) med det formål å skape en tett forbindelse mellom uridom og penisskaft. Til bruk på intakt hud.

Informasjon og innholdsstoffer

Produktets handelsnavn er angitt på etiketten.

Best.nr.	Variant	Indholdsstoffer
50.00	Ren	naturkautsjuk, løsemiddelblanding**
50.01	Original	naturkautsjuk, lanolin*, sinkoksid, løsemiddelblanding**
50.03	Lanolinfri	naturkautsjuk, sinkoksid, løsemiddelblanding**
50.05	50 %***	naturkautsjuk, lanolin*, sinkoksid, løsemiddelblanding**
50.20	2 % harpiks	naturkautsjuk, lanolin*, sinkoksid ,kolofoniumharpiks, løsemiddelblanding**
50.22	12 % harpiks	naturkautsjuk, lanolin*, sinkoksid, kolofoniumharpiks, løsemiddelblanding**
50.23	10 % harpiks	naturkautsjuk, lanolin*, sinkoksid, kolofoniumharpiks, løsemiddelblanding**

* renset ullfett
** nafta, sykloheksan, n

Magyar Használati utasítás

SAUER bőrragasztó

Rendeltetési cél

A SAUER latex vízkeltősdomok *(Original, Extrakönny)* tartozéka olyan cellal, hogy szoros kapcsolatot alakítson ki a kondom és a pénisz között. Kizárólag égő bőrön használja.

Információk és összetevők

A termék kereskedelmi neve a címkén látható.

Rend.sz.	Változatok	Összetevők
50.00	Tiszta	természetes kaucsuk, oldószer-keverék**
50.01	Eredeti	természetes kaucsuk, lanolin*, cink-oxid, oldószer-keverék**
50.03	Lanolinmentes	természetes kaucsuk, cink-oxid, oldószer-keverék**
50.05	50%***	természetes kaucsuk, lanolin*, cink-oxid, oldószer-keverék**
50.20	2% gyanta	természetes kaucsuk, lanolin*, cink-oxid, kolofónium gyanta, oldószer-keverék**
50.22	12% gyanta	természetes kaucsuk, lanolin*, cink-oxid, kolofónium gyanta, oldószer-keverék**
50.23	10% gyanta	természetes kaucsuk, lanolin*, cink-oxid, kolofónium gyanta, oldószer-keverék**

* tisztított gyapjúviaszok
** Nafta, ciklohexán, n-heptán, etanol (Tiszta változat etanol nélkül)
*** Bőrápoló anyagok redukciója 50% körül

Ellenjavallatok

Ne használja, ha allergiás a latexre vagy a bőrragasztó más összetevőire. Ne vigye fel sérült vagy repedezett bőrre.

Kockázatok és figyelmeztetések

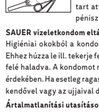
A folyadék és a gőz enyhén gyulékony. Bőrirritáló hatású. Az oldószer gőze álmosságot/kábultságot okozhat. Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. Ne kerüljön gyermekek kezébe. Tartsa távol hőtől/szikrától/nyílt lángtól/forró felületektől. Ne dohányozzon. A ragasztótubust és annak tartalmát a veszélyes hulladékba dobja. Bőrérzékenységre hajlamosak esetén használjon kesztyűt. Ne szívja be a gőzöket. Csak szabadban vagy jól szellőztetett helyiségben használja. Ne szennyezze a talajt, a felszín alatti vizeket és a csatornarendszert. Ne szennyezze a termék maradékait vagy csomagolását veszélyes hulladékba. Bőrérzékenységre hajlamosak esetén használjon kesztyűt. Ne szennyezze a talajt, a felszín alatti vizeket és a csatornarendszert. Ne szennyezze a termék maradékait vagy csomagolását veszélyes hulladékba.

SAUER vízelektromos eltávolítás

Higiéniai okokból a kondomot legkésőbb 24 óra eltelte után távolítsa el. Ehhez húzza le ill. tekerje fel a kondomot hátulról indulva és a pénisz csúcsa felé haladva. A kondomot ne húzza túl erősen a bőr sérülésének elkerülése érdekében. Ha esetleg ragasztó maradna a bőrön, csupán törölje le egy szárazra kendővel vagy az ujjával dörzsölje le.

Ártalmatlanítási utasítások

A ragasztótubust és annak tartalmát a veszélyes hulladékba dobja. Ártalmatlanítás a hatósági előírások szerint.



REF	Katalógusszám		Felhasználható eddig a dátumig (év, hó, nap)
LOT	Száraz helyen tárolandó	LATEX	Latex
	Darabszám	PZN	Gyógyszerközpont száma
CH REP	Nápfenytől tartsa távol	DT	Drug tariff (a brit NHS katalógusa)
LOT	Svájci meghatalmazott	LPP	A termékek és szolgáltatások listája
	Tételszám		Gyártó
	Tartsa be a használati utasítást		Importőr
CE MD	CE-jelölés orvostechnikai eszköz		

Amennyiben a SAUER bőrragasztó használata során súlyos mellékhatást tapasztal, jelentse a gyártónak és a használó országának megfelelő illetékes hatóságnak.
A MANFRED SAUER GmbH nem vállal felelősséget olyan károkért vagy sérülésekért, amelyek ezen használati utasítástól eltérő, szakszerűtlen használat miatt vagy a higiéniai irányelvek be nem tartása miatt keletkeznek.

JAVASOLJUK

Preventox

A ragasztás megerősítése és bőrvédelem

Preventox tisztít, zsírtalanít és a bőr felületén egy rugalmas, légáteresztő filmréteget képez. A vízelektromodok használata során ezen tulajdonságok hozzájárulnak a ragasztó hatásának javításához és ezenkívül a bőr védelméhez.
Preventox kapható egyszer használatos kendőként, műanyag flakonban spatulával és golyós flakonban.
(Egyszer használatos kendő) mintadarabot ingyenesen kaphat – Tel. +49 06226 960 100

Preventox a következő formákban kapható:
- Egyszer használatos kendők Rend. sz. 50.50
- Műanyag flakon spatulával Rend. sz. 50.52
- Golyós flakonban, az illatszerekhez hasonló golyós technikával működik. Korlátozott végtagfunkció esetén is használható. Rend. sz. 50.58

Telefonos tanácsadás: +49 6226 960 100

Polski Instrukcja używania

Klej do skóry SAUER

Przeznaczenie

Akcesoria do lateksowych cewników zewnętrznych marki SAUER (Oryginalnych, Ekstra cienkich) przeznaczone do wytworzenia szczelnego połączenia cewnika i trzonu pręcia. Do stosowania na nienaruszoną skórę.

Informacje i składniki

Nazwa handlowa wyrobu jest podana na etykiecie.

Nr zam.	Wariant	Składniki
50.00	czysty	kauczuk naturalny, mieszanina rozpuszczalników**
50.01	oryginalny	kauczuk naturalny, lanolina*, tlenek cynku, mieszanina rozpuszczalników**
50.03	nie zawiera lanoliny	kauczuk naturalny, tlenek cynku, mieszanina rozpuszczalników**
50.05	50%***	kauczuk naturalny, lanolina*, tlenek cynku, mieszanina rozpuszczalników**
50.20	żywica 2%	kauczuk naturalny, lanolina*, tlenek cynku, żywica kalafoniowa, mieszanina rozpuszczalników**
50.22	żywica 12%	kauczuk naturalny, lanolina*, tlenek cynku, żywica kalafoniowa, mieszanina rozpuszczalników**
50.23	żywica 10%	kauczuk naturalny, lanolina*, tlenek cynku, żywica kalafoniowa, mieszanina rozpuszczalników**

* oczyszczony wosk pozyskiwany z wełny owczej
** nafta, cykloheksan, n-heptan, etanol (wariant czysty bez etanolu)
*** redukcja ilości substancji pielęgnujących skórę o 50%

Przeciwwskazania

Nie stosować w przypadku alergii na lateks lub inne składniki kleju do skóry. Nie stosować na zranioną lub podrażnioną skórę.

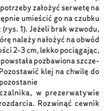
Ryzyka i ostrzeżenia

Łatwopalna ciecz i jej opary. Działa drażniąco na skórę. Opary rozpuszczalników mogą wywołać senność/odurzenie. W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. Chronić przed dostępem dzieci. Trzymać z dala od źródeł ciepła/iskrzenia/otwartego płomienia/gorących powierzchni. Nie palić tytoniu. Tubkę kleju wraz z zawartością wyrzucać do odpadów specjalnych. Możliwe zmiany skórne lub podrażnienia skóry i reakcja alergiczna na lateks i lanolinę. Uważnie obserwować skórę. W przypadku niepożądanych objawów należy przerwać stosowanie produktu i zasięgnąć porady lekarskiej.

Wskazówki dotyczące stosowania

Sposób przyklejania cewnika zewnętrznego marki SAUER

W miarę możliwości przyklejać w stanie wzwodu. Stosować na suchą skórę, niepokrytą środkami pielęgnacyjnymi. W razie potrzeby założyć serwetę na włosy łonowe. Rozwinąć 4-6 cm cewnika, następnie umieścić go na czubku prącia i odwinąć na żołądź (rys. 1). Jeżeli brak wzwodu, cienką warstwę kleju skórnego nałożyć na obwód prącia na odcinku o szerokości 2-3 cm, lekko pociągając, tak aby na całym obwodzie powstała pozbawiona szczelin warstwa kleju (ryc. 2). Pozostawić klej na chwilę do wyschnięcia. Jeśli w kleju pozostanie zbyt duża ilość rozpuszczalnika, w przezwytwórnie mogą pojawić się dziury/rozdarcia. Rozwinąć cewnik na warstwie kleju i docisnąć (rys. 3). Pierścień pozostały za klejową powierzchnią można usunąć za pomocą zaokrąglonych nożyczek. Można go całkowicie rozciąć, odciąć lub oderwać. Należy unikać ucisku oraz brył gwałtownego odciągania prącia (ryc. 4).



Zdejmowanie cewnika zewnętrznego marki SAUER

Ze względów higienicznych cewnik należy zdjąć najpóźniej po 24 godzinach, zwijając lub ściągając go w kierunku czubka prącia. Nie ciągnąć zbyt mocno, aby nie uszkodzić skóry. Ewentualne resztki kleju wystarczy zetrzeć suchą szmatką lub palcami.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Tubkę kleju wraz z zawartością wyrzucać do odpadów specjalnych. Utylizacja zgodnie z przepisami administracyjnymi.

REF	Katalogowy číslo		Przydatność do użycia (rok-miesiąc-dzień)
	Przechowywać w suchym miejscu	LATEX	Lateks
	Liczba sztuk	PZN	Centralny numer farmaceutyczny
CH REP	Chronić przed światłem słonecznym	DT	Taryfiktor leków (katalog NHS)
LOT	Szwajcarski pełnomocnik	LPP	Lista produktów i usług
	Numer partii		Producent
	Postępować zgodnie z instrukcją		Importer
CE MD	Wyrób medyczny z oznakowaniem CE		

Jeśli podczas stosowania klejów do skóry marki SAUER dojdzie do poważnych incydentów, należy to zgłosić producentowi i właściwemu organowi kraju, w którym przebywa użytkownik.
MANFRED SAUER GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub obrażenia, które mogą wynikać z niewłaściwego obchodzenia się z produktem, użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi lub nieprzestrzegania zaleceń higienicznych.

ZALECAMY

Preventox

Wzmocnienie przylepności i ochrona skóry

Preventox czyści, odtłuszcza i tworzy na skórze elastyczną, przepuszczającą powietrze warstwę. Właściwości te przyczyniają się do poprawienia przylepności podczas stosowania cewników zewnętrznych oraz dodatkowo chronią skórę. Produkt Preventox jest dostępny w formie chusteczek jednorazowego użytku, w plastikowej butelce ze szpatulką oraz w opakowaniu z aplikatorem kulkowym. Próbkę (chusteczki jednorazowego użytku) mogą Państwo otrzymać bezpłatnie – tel +49 06226 960 100

Produkt Preventox jest dostępny w następujących formach:
- Chusteczki jednorazowego użytku Nr zam. 50.50
- Plastikowa butelka ze szpatulką Nr zam. 50.52
- W opakowaniu z aplikatorem kulkowym do nanoszenia jak w przypadku dezodorantu z aplikatorem kulkowym, odpowiedni również dla osób z ograniczoną sprawnością ruchową dłoni. Nr zam. 50.58

Infolinia: +49 6226 960 100

Čeština Návod k použití

Kožní lepidlo SAUER

Určený účel

Příslušenství k latexovým urinálním kondomům SAUER *(Klasické, Extratenké)*, jehož účelem je vytvoření těsného spojení mezi kondomem a tělem penisu. Aplikuje se na neporušenou pokožku.

Informace a složení

Obchodní název produktu najdete na etiketě.

Obj. č.	Varianta	Složení
50.00	Čistý	přírodní kaučuk, směs rozpouštědel**
50.01	Originální	přírodní kaučuk, kaučuk, lanolin*, oxid zinku směs rozpouštědel**
50.03	bez lanolinu	Přírodní kaučuk, oxid zinku, směs rozpouštědel**
50.05	50%***	přírodní k. aučuk, lanolin*, oxid zinku, směs rozpouštědel**
50.20	2% pryskyřice	přírodní kaučuk, lanolin*, oxid zinku, kalafunová pryskyřice, směs rozpouštědel**
50.22	12% pryskyřice	přírodní kaučuk, lanolin*, oxid zinku, kalafunová pryskyřice, směs rozpouštědel**
50.23	10% pryskyřice	přírodní kaučuk, lanolin*, oxid zinku, kalafunová pryskyřice, směs rozpouštědel**

* čištěný vosk z ovčí vlny
** nafta, cykloheksan, n-heptan, ethanol (varianta Čistý bez ethanolu)
*** redukce složek pečujících o pokožku o 50 %

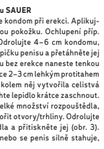
Kontraindikace

Nepoužívejte v případě alergií na latex nebo jiné složky obsažené v kožním lepidle. Nenanášejte na poraněnou nebo podrážděnou pokožku.

Rizika a výstražná upozornění

Vysoce hořlavá kapalina a páry. Dráždí kůži. Výpary z rozpouštědel mohou způsobit ospalost/malátnost. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí. Chraňte před horkem/jiskrami/otevřeným ohněm/horkými povrchy. Nekuřte. Tubu s lepidlem a její obsah zlikvidujte jako zvláštní odpad. Může dojít ke změnám na pokožce/k podráždění pokožky a k alergické reakci na latex a lanolin. Pokožku pečlivě sledujte. Vyskytne-li se nějaká abnormalita, produkt dále nepoužívejte a vyhledejte radu lékaře.

Pokyny k použití



Lepení urinálního kondomu SAUER

Pokud je to možné, nalepte kondom při erekci. Aplikujte na suchou a neošetřenou pokožku. Ochlupení příp. překrýjte krycí rouškou. Odrolujte 4–6 cm kondomu, poté kondom nasaďte na špičku penisu a přetáhněte jej přes žalud (obr. 1). U penisu bez erekce naneste tenkou vrstvu kožního lepidla v šířce 2–3 cm lehkým protitahem po obvodu penisu, aby se kolem něj vytvořila celistvá vrstva lepidla (obr. 2). Nechte lepidlo krátce zaschnout. Pokud v lepidle zůstane velké množství rozpouštědla, mohou se v kondomu vytvořit otvory/trhliny. Odrolujte kondom přes vrstvu lepidla a přitiskněte jej (obr. 3). Pokud se obáváte otlaků nebo se penis silně zatíná, můžete pomocí nůžek se zaoblenými hroty nastřihnout nebo zcela odstřihnout, resp. odtrhnout kroužek, který zůstane za lepenou plochou (obr. 4).

Odstranění urinálního kondomu SAUER

Z hygienických důvodů kondom nejpozději po 24 hodinách odstraňte a stáhněte, příp. ho svíňte od kořenu směrem ke špičce penisu. Netahejte silou, abyste se vyvarovali poškození pokožky. Případné zbytky lepidla odstraňte suchým hadrem nebo prstí.

Pokyny k likvidaci

Tubu s lepidlem a její obsah zlikvidujte jako zvláštní odpad. Likvidace podle úředních předpisů.

REF	Číslo katalogu		Použitelné do (rok-měsíc-den)
	Uchovávejte v suchu	LATEX	Latex
	Počet kusů	PZN	Centrální farmaceutické číslo
CH REP	Chraňte před slunečním zářením		
	Švýcarský zmocněný zástupce	DT	Ceník léků (katalog britské NHS)
LOT	Číslo šarže	LPP	Seznam produktů a služeb
	Dodržujte návod k použití		Výrobce
CE MD	Označení CE Zdravotnický prostředek		Dovozce

Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s použitím kožních lepidel SAUER, musí být hlášena výrobci a příslušnému orgánu země, v níž je uživatel usazen.
Společnost MANFRED SAUER GmbH neodpovídá za škody nebo zranění způsobené nesprávnou manipulací v rozporu s tímto návodem k použití nebo nedodržením hygienických směrnic.

DOPORUČUJEME

Preventox

Zesílení lepivosti a ochrana kůže

Preventox čistí pokožku, odmašťuje ji a vytváří na ní pružný a prodyšný film. Tyto vlastnosti přispívají ke zlepšení lepivosti při použití urinálních kondomů a k dodatečné ochraně kůže. Preventox je k dispozici jako jednorázový ubrousek, v plastové lahvičce s aplikátorem a v kulíčkovém aplikátoru. Vzorek (jednorázový ubrousek) je k dispozici zdarma – tel. +49 06226 960 100

Preventox je k dispozici v těchto formách:
- Jednorázové ubrousky Obj. č. 50.50
- Plastová lahvička s aplikátorem Obj. č. 50.52
- V kulíčkovém aplikátoru, který se používá jako kuličkový dezodorant a je vhodný rovněž při omezené funkci prstů. Obj. č. 50.58

Poradenská telefonní linka: +49 6226 960 100

Română Instrucțiuni de folosire

Adeziv pentru piele SAUER

Scopul utilizării

Accesoriu pentru prezervativele urinare SAUER din latex *(Original, Extra subțire)*, care are scopul de a realiza o conexiune etanșă între prezervativ și trunchiul penisului. Se aplică pe pielea intactă.

Informații și ingrediente

Denumirea comercială a produsului apare pe etichetă.

Nr. comandă	Varianta	Ingrediente
50.00	Pur	Cauciuc natural, Amestec de solvenți**
50.01	Original	Cauciuc natural, Lanolină*, Oxid de zinc, Amestec de solvenți**
50.03	Fără lanolină	Cauciuc natural, Oxid de zinc, Amestec de solvenți**
50.05	50%***	Cauciuc natural, Lanolină*, Oxid de zinc, Amestec de solvenți**
50.20	2% rășină	Cauciuc natural, Lanolină*, Oxid de zinc, Colofoniu, Amestec de solvenți**
50.22	12% rășină	Cauciuc natural, Lanolină*, Oxid de zinc, Colofoniu, Amestec de solvenți**
50.23	10% rășină	Cauciuc natural, Lanolină*, Oxid de zinc, Colofoniu, Amestec de solvenți**

* grăsime din lână curățată
** nafta, cicloheksan, heptan n, etanol (varianta Pur fără etanol)
*** reducerea cu 50% a substanțelor de îngrijire a pielii

Contraindicații

Nu este indicată folosirea acestui produs în cazul alergiilor la latex sau la alte ingrediente ale adezivului pentru piele. A nu se aplica pe pielea care prezintă leziuni sau pe piele iritată.

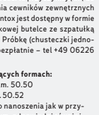
Riscuri și avertismente

Lichidul și vaporii sunt ușor inflamabili. Provoacă iritarea pielii. Vaporii de solvenți pot provoca somnolență/amețeală. Dacă este necesară consultarea medicului, țineți la îndemână recipientul sau etichieta produsului. A se feri de accesul copiilor. A se feri de căldură/scânteie/flăcări deschise/suprafețe fierbinți sau încinse. Fumatul interzis. Sunt posibile modificări/iritații ale pielii, precum și reacții alergice la latex și lanolină. A se monitoriza pielea cu atenție. În cazul de anomalii, produsul nu mai trebuie utilizat și trebuie solicitat sfatul medicului.

Indicații de folosire

Procesul de lipire al unui prezervativ urinar SAUER

În măsura în care penisul este manipulabil, lipiți prezervativul când penisul se află în erecție. Aplicați pe pielea uscată, netratată în prealabil cu alte produse. Dacă există păr pubian, aplicați eventual un tifon sau o bucată de material cu care să acoperiți părul. Derulați prezervativul pe o lungime de 4-6 cm, apoi aplicați-l pe vârful penisului și trageți-l în jos, rulându-l peste gland (fig. 1). Dacă nu se poate obține starea de erecție, aplicați adezivul pentru piele sub formă de inele, ca o peliculă fină de câte 2-3 cm lățime, trăgând ușor de pielea penisului în direcția opusă, așa încât să se formeze o peliculă adezivă fără spații neacoperite de jur împrejurul penisului (fig. 2). Lăsați puțin adezivul să se usuce. Dacă în adeziv rămâne prea mult solvent, prezervativul se va strica și se va rupe. Derulați prezervativul peste pelicula adezivă și apăsați-l pe trunchiul penisului (fig. 3). Inelul rămas în spațele suprafeței adezive poate fi tăiat sau secționat complet, respectiv rupt complet, cu o foarfecă cu capete rotunjite, dacă vă este teamă de puncte de presiune sau dacă penisul se retrage brusc (fig. 4).



Îndepărtarea unui prezervativ urinar SAUER

Din motive de igienă se recomandă, să scoateți prezervativul după maximum 24 de ore și să îl trageți sau rulați din spate spre vârful penisului. Nu trageți prea tare, pentru a evita leziunea pielii. Eliminați prin freare cu lavetă uscată sau cu degetele eventuale resturi de adeziv.

Instrucțiuni de eliminare ca deșeu

Eliminați ca deșeu tubul de adeziv și conținutul acestuia în circuitul deșeurilor speciale. Eliminarea ca deșeu conform prevederilor impuse de autorități.

REF	Număr de catalog		Valabil până la (anul-luna-ziua)
	Depozitați într-un loc uscat	LATEX	Latex
	Număr de bucăți	PZN	Numărul central farmaceutic
	Păstrați departe de lumina soarelui	DT	Drug tariff (catalogul Regatul Unit)
CH REP	Împuternicit pentru Elveția	LPP	Lista produselor și prestațiilor
LOT	Numărul lotului		Producător
	Respectați instrucțiunile de utilizare		Importator
CE MD	Dispozitiv medical cu marcajul CE		

În caz de incidente grave apărute în momentul utilizării de adezive pentru piele SAUER, acestea trebuie raportate producătorului și autorității competente din țara în care este stabilit utilizatorul.
MANFRED SAUER GmbH nu își asumă răspunderea pentru daune sau vătămări care pot rezulta ca urmare a manipulării necorespunzătoare, contrar prezentelor instrucțiuni de utilizare sau în urma nerespectării directivelor de igienă.

VĂ RECOMANDĂM

Preventox

Îmbunătățirea efectului adeziv și protecția pielii

Preventox curăță, degreasează și formează o peliculă elastică, care permite pielii să respire. Aceste proprietăți ajută la îmbunătățirea efectului adeziv atunci când se utilizează prezervative urinare și, în plus, ajută la protecția pielii. Preventox este disponibil sub formă de șervețel de unică folosință, în sticlă de plastic cu spatulă și în recipient cu bilă.
Mostrele (șervețele de unică folosință) sunt disponibile gratuit – Tel. +49 06226 960 100

Preventox este disponibil în următoarele forme:
- Șervețele de unică folosință Nr. comandă 50.50
- Sticlă de plastic cu spatulă Nr. comandă 50.52
- În recipient cu bilă, care se utilizează ca un deodorant cu bilă, fiind adecvat și în caz de funcționare limitată a degetelor. Nr. comandă 50.58

Linie tel. de consiliere: +49 6226 960 100

Български Инструкция за употреба

Лепило за кожа SAUER

Предназначение

Аксесоар за латексови уринарни презервативи SAUER (Оригинален, Сръхтънко), предназначен да създава плътна връзка между презерватива и тялото на пениса. За употреба върху здрава кожа.

Информация и съставки

Търговското наименование на продукта може да се намери върху етикета.

Кат. №	Вариант	Съставки
50.00	Чист	Естествен каучук, Смес от разтворители**
50.01	Оригинален	Естествен каучук, Ланолин*, Цинков оксид, Смес от разтворители**
50.03	Без ланолин	Естествен каучук, Цинков оксид, Смес от разтворители**
50.05	50%***	Естествен каучук, Ланолин*, Цинков оксид, Смес от разтворители**
50.20	2% смола	Естествен каучук, Ланолин*, Цинков оксид, Колофонова смола, Смес от разтворители**
50.22	12% смола	Естествен каучук, Ланолин*, Цинков оксид, Колофонова смола, Смес от разтворители**
50.23	10% смола	Естествен каучук, Ланолин*, Цинков оксид, Колофонова смола, Смес от разтворители**

* пречистена вълнена мазнина
** нафта, циклоексан, n-хептан, етанол (чист вариант без етанол)
*** намаляване количеството на веществата за грижа за кожата с 50%

Противопоказания

Да не се използва при наличие на алергии към латекс или други съставки на лепилото за кожа. Да не се нанася върху наранена или раздразнена кожа.

Рискове и предупреждения

Течността и парите са лесно запалими. Предизвиква дразнене на кожата. Изпарената от разтворителите могат да предизвикат сънливост/замаяност. При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. Да се съхранява на недостъпно за деца място. Да се държи далеч от топлина/искри/открити пламъци/горещи повърхности. Да не се пуши. Изхвърлайте тубичката от лепилото и остатъците в нея като вредни отпадъци. Възможни са промени/раздразнения на кожата, както и алергична реакция към латекса и ланолина. Наблюдавайте внимателно кожата. В случай на необичайни явления прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

Указания за употреба

Процедура за залепване на уринарен презерватив SAUER

Ако е възможно, залепвайте в състояние на ерекция. Използвайте върху суха кожа, без предварителна подготовка. Ако е необходимо, при наличие на пубисно оскосяване го покрийте с кърпа. Разгънете презерватива на 4–6 см и след това го нахлузете върху пениса и го прекарайте през главичката (фиг. 1). При липса на ерекция нанесете лепилото за кожа на тъпия край във вид на пръстен с ширина 2–3 см, като внимателно го изтеглите назад, така че да се образува непрекъснат филм от лепило по целия периметър (фиг. 2). Оставете лепилото да изсъхне за кратко. Ако в лепилото остане прекалено много разтворител, презервативът може да се спука/скъса. Нагласете презерватива върху филма от лепило и го притиснете (фиг. 3). Пръстенът от презерватива, оставащ след намазаната с лепило повърхност, може да бъде разрязан или напълно отрязан, или отхвърлен с помощта на ножици със закръглен връх, ако се опасявате от точки на натиск или пенисът се свие силно (фиг. 4).

Свалване на уринарен презерватив SAUER

От хигиенни съображения презервативът трябва да бъде свален най-късно след 24 часа, като се изхлузи или издърпа по посока на главичката на пениса. При това да не се дърпа много силно, за да се предотврати щети по кожата. Само изтрийте евентуалните остатъци от лепило със сува кърпа или с пръсти.

Указания за изхвърляне на отпадъците

Изхвърляйте тубичката от лепилото и остатъците в нея като вредни отпадъци. Отстраняването отпадъците съгласно предписанията на властите.

REF	Каталожен номер		Да се използва преди (година-месец-ден)
	Да се съхранява на сухо място	LATEX	Латекс
	Спецификация	PZN	Централен идентификационен код на лекарствени продукти
CH REP	Да се пази от слънчева светлинатен	DT	Тарифа на таксите за лекарствени продукти (UK)
LOT	Швейцарски упълномощен представител	LPP	Списък на продуктите и услугите (FR)
	Номер на партида		Производител
	Да се съблюдава инструкцията за употреба		Вносител
CE MD	CE-знак медицински продукт		

Ако при използването на лепила за кожа SAUER възникнат сериозни инциденти, за тях трябва да бъдат информирани производителят и компетентните органи на страната, в която е регистриран потребителят.
MANFRED SAUER GmbH не поема отговорност за щети или наранявания, които могат да възникнат в резултат от неправилно боравене поради неспазване на настоящата инструкция за употреба или неспазване на правилата за поддържане на хигиената.

НИЕ ПРЕПОРЪЧВАМЕ

Preventox

Усилена адхезия и защита на кожата

Preventox почиства кожата, обезмасява я и формира еластичен, дишащ филм върху нея. Тези свойства допринасят както за подобряване на адхезията при използване на уринарни катетри тип презерватив, така и за предпазване на кожата. Preventox се предлага като кърпичка за еднократна употреба, в пластмасова бутилка с шпатула и във вид на ролер.
За безплатна Мостра (кърпичка за еднократна употреба) – тел. +49 06226 960 100

Preventox се предлага в следните форми:
- Кърпички за еднократна употреба Кат. № 50.50
- Пластмасова бутилка с шпатула Кат. № 50.52
- Във вид на ролер, който се използва като ролков дезодорант и е подходящ и при ограничена функционалност на пръстите. Кат. № 50.58

Тел. за консултация: +49 6226 960 100

Slovenščina Navodila za uporabo

Lepilo za kožo SAUER

Predviden namen

Dodatna oprema za urinalne kondome SAUER iz lateksa *(Originalni, Ekstra tanki)* za tesno povezavo kondoma in penisa. Za uporabo na nepoškodovani koži.

Informacije in sestava

Trgovski naziv izdelka najdete na etiketi.

Št. nar.	Različica	Sestava
50.00	Pur	naravni kavčuk, mešanica topil**
50.01	Original	naravni kavčuk, lanolin*, cinkov oksid, mešanica topil**
50.03	brez lanolina	naravni kavčuk, cinkov oksid, mešanica topil**
50.05	50 %***	naravni kavčuk, lanolin*, cinkov oksid, mešanica topil**
50.20	2 % smole	naravni kavčuk, lanolin*, cinkov oksid, kolofonij, mešanica topil**
50.22	12 % smole	naravni kavčuk, lanolin*, cinkov oksid, kolofonij, mešanica topil**
50.23	10 % smole	naravni kavčuk, lanolin*, cinkov oksid, kolofonij, mešanica topil**

* očiščen lanolin
** nafta, cikloheksan, n-heptan, etanol (različica Pur brez etanola)
*** zmanjšanje snovi, ki negujejo kožo, za 50 %

Kontraindikacije

Ne uporabljajte pri alergijah na lateks ali druge sestavine lepila za kožo. Ne nanašajte na poškodovano ali razdraženo kožo.

Tveganja in opozorila

Tekočina in hlapi so lahko vnetljive snovi. Povzroča draženje kože. Hlapi topila lahko povzročijo dremavost/zaspanost. Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda. Ne sme priti v roke otrokom. Ne shranjujte v bližini vročine/iskre/odprtega plamena/vročih površin. Ne kadite. Tubo in vsebino lepila odložite med posebne odpadke. Možne so spremembe na koži/draženje kože in alergična reakcija na lateks in lanolin. Pozorno opazujte kožo. V primeru nepravilnosti izdelek prenehajte uporabljati in se posvetujte z zdravnikom.

PREPORUČUJEMO

Preventox

Pojačano lepljenje i zaštita kože

Preventox čisti i odmašćuje i stvara elastičan, mikroporozni tanak sloj na koži. Ovi svojstvi doprinose poboljšanju efekta lepljenja prilikom korišćenja urinarnih kondoma, a uz to štite kožu. Preventox je dostupan kao maramica za jednokratnu upotrebu, u plastičnoj flaši sa špatulom i u valjku.
Uzorke (maramica za jednokratnu upotrebu) možete da dobijete besplatno – tel. +49 06226 960 100

Preventox je dostupan u sledećim oblicima:
- Kao maramica za jednokratnu upotrebu Br. narudž. 50.50
- Plastična flaša sa špatulom Br. narudž. 50.52
- Kao valjak koji se koristi poput valjka na dezodoransu i takođe je pogodan za ograničenu funkciju prstiju. Br. narudž. 50.58

Tel. broj za savete: +49 6226 960 100

Hrvatski Upute za uporabu

Ljepilo za kožu SAUER

Namjenska uporaba

Pribor za urinarne kondome SAUER s lateksom *(Original i Ekstra tanki)*, koji služi za uspostavljanje tijesne veze između kondoma i tijela penisa. Za primjenu na neoštećenoj koži.

Informacije i sastojci

Trgovački naziv proizvoda naveden je na naljepnici.

Kat. br.	Tip	Sastojci
50.00	Pur	prirodni kaučuk, mješavina otapala**
50.01	Original	prirodni kaučuk, lanolin*, cinkov oksid mješavina otapala**
50.03	bez lanolina	prirodni kaučuk, cinkov oksid, mješavina otapala**
50.05	50 %***	prirodni kaučuk, lanolin*, cinkov oksid, mješavina otapala**
50.20	2 % smola	prirodni kaučuk, lanolin*, cinkov oksid, kolofonska smola, mješavina otapala**
50.22	12 % smola	prirodni kaučuk, lanolin*, cinkov oksid, kolofonska smola, mješavina otapala**
50.23	10 % smola	prirodni kaučuk, lanolin*, cinkov oksid, kolofonska smola, mješavina otapala**

* pročišćena vunska mast
** nafta, cikloheksan, n-heptan, etanol (tip Pur bez etanola)
*** smanjenje tvari za njegu kože za 50 %

Kontraindikacije

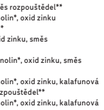
Nemojte upotrebljavati ako se alergični na lateks ili druge sastojke ljepila za kožu. Nemojte nanositi na ozlijeđenu ili nadraženu kožu.

Rizici i upozorenja

Lako zapaljiva tekućina i para. Nadražuje kožu. Pare otapala mogu izazvati pospanost/vrtoglavicu. Ako je potrebna liječnička pomoć pokazati spremnu ili najlepnicu. Čuvati izvan dohvata djece. Čuvati udaljen od topline/iskri/otvorenog plamena/vrućih površina. Nemojte pušiti. Tubu s ljepilo i njezin sadržaj zbrinite kao opasan otpad. Moguće su promjene na koži/iritacija, kao i alergijska reakcija na lateks i lanolin. Pozorno pratite stanje kože. U slučaju abnormalnosti prestanite upotrebljavati proizvod i potražite savjet liječnika.

Upute za primjenu

Postupak lijepljenja urinarnog kondoma SAUER



Ako je moguće, lijepite kondom u stanju erekcije. Ljepilo nanosite na suhu, prethodno netretiranu kožu. Po potrebi postavite prekriivku preko stidnih dlaka. Odmotajte kondom u duljini od 4 do 6 cm, postavite ga na vrh penisa i prevrnite preko glavića (slika 1). Ako nema erekcije, nanesite tanki sloj ljepila za kožu u obliku prstena širine 2 do 3 cm, uz lagano povlačenje kože prema natrag, tako da se svuda stvori neprekinuti sloj ljepila (slika 2). Pričekajte kratko da se ljepilo osuši. Ako u ljepilu zaostane previše otapala, u kondomu se mogu stvoriti rupe/puknuća. Navucite kondom preko ljepljive folije i pritisnite (slika 3). Prsten koji je ostao iza površine lijepljenja može se rasjeći ili potpuno odrezati ili otvinuti zaobljenim škarama ako strahujete od dekubitusa ili ako se penis jako uvlači (slika 4).

Uklanjanje urinarnog kondoma SAUER

Iz higijenskih razloga kondom treba ukloniti najkasnije nakon 24 sata i odmotati ili svući odostraga prema vrhu penisa. Nemojte prejako povlačiti kako ne biste oštetili kožu. Moguće ostatke ljepila jednostavno uklonite trljanjem suhom krpom ili prstima.

Upute za zbrinjavanje

Tubu u kojoj je ljepilo i njezin sadržaj zbrinite kao opasan otpad. Postupite u skladu s važećim propisima.

REF	Kataloški broj		Upotrijebiti do (godina-mjesec-dan)
	Čuvati na suhom	LATEX	Lateks
	Broj komada	PZN	Farmaceutski centralni broj
	Čuvati od sunčeve svjetlosti	DT	Drug tariff (Katalog lijekova britanskog NHS)
CH REP	Švicarski ovlašteni predstavnik	LPP	Popis proizvoda i usluga
LOT	Broj serije		Proizvođač
	Pogledajte upute za uporabu		Uvoznik
CE MD	Medicinski proizvod s oznakom CE		

Ako prilikom uporabe ljepila za kožu dođe do pojave ozbiljnih štetnih događaja, o tome treba izvijestiti proizvođača i nadležno tijelo zemlje u kojoj je korisnik rezidentan.
Tvrtka MANFRED SAUER GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štete ili ozljede koje mogu nastati zbog nepravilnog postupanja suprotno ovim uputama za uporabu ili zbog nepridržavanja higij